

Inεl



UN LIVRE SHELL



Inel

“Les plaies”

Traduit par l'équipe gangam
Mèdjokbo GNOIRE et André LAMBONI

Avec l'assistance technique et financière de SIL

Association pour la Traduction, l'Alphabétisation et le
Développement Communautaire (ATADEC)

1ère édition, 3ème trimestre, 300 exemplaires
© 2012 SIL Togo et ATADEC

Livre original :

Illustrations de Bertie Knowlton

Publié à l'origine en Papouasie Nouvelle-Guinée à l'aide
d'une subvention de l'Agence Canadienne pour le
Développement International, Ottawa, Ontario, Canada

Publié à l'origine en Grande Bretagne en 1996 par
Wycliffe Associates.

Publié en Grande Bretagne, 2001 par Wycliffe
Associates

Copyright © 2001, WA(UK)

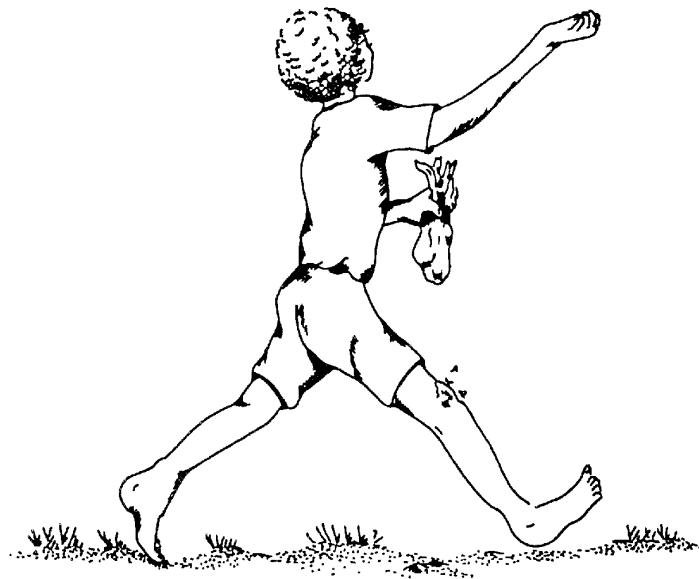


Cette brochure est une de la série de Livres modèles produits par
WA(UK), 7, Conwy Street, Rhyl, Denbighshire, LL18 3ET, UK



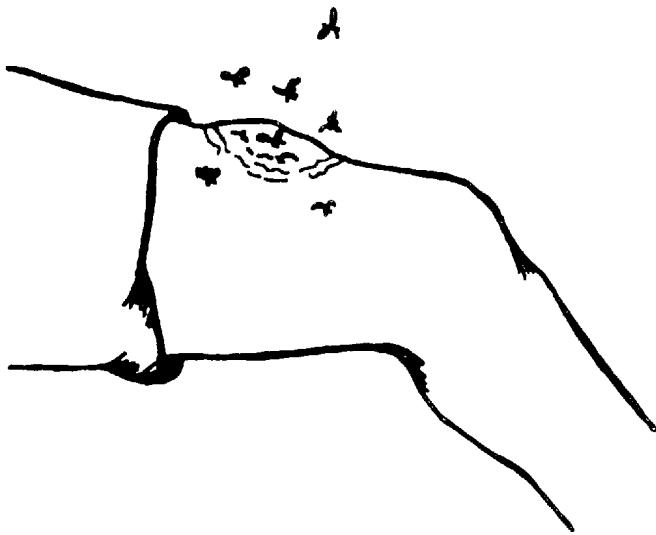
Bi yih kibujbuk kiba ne Jebaale.

Lidaali liba so ken nin ki'baa tøke' ki
køn' kumuøku ni. Ukonkon ti kòre' kë
ni fere' ni ñmøñmøbe ki ti tien'
linecenciønl.



Ama Jebaraale ña là tɔngeh linɛl
nnɔ. Wa là tɔngeh wɔ ñ sɔkre lè, kí
taa kukpɛlciɛku kí lòle.

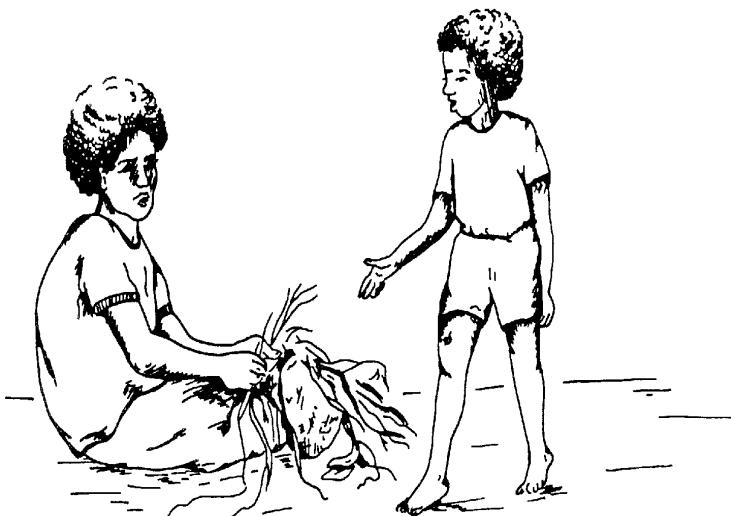
U tì kun' ma nnɔ u bure' ki tì
jeleh nɛ, ka tiere' linɛl nnɔ bó.



Ama linel nnɔ cin' ki bukeh, nɛ
inasi ciih li'nuu ki baareh.

Inasi tεbn' linel nnɔ bo nɛ ki
cère' tibonfuobt tà ba lenh tù nin
nunkuonbu nnɔ nin tijoknt kɔn' li'ni.

Linel nnɔ brike' ki gbien' nɛ ki
yεbre' ki pukn'. Ucecedaan Jεbaale ɳa
ji li fre kí gùɔn kuñɔnku mɔnɔn.



Line1 nno tì wi ki gbiен' ma nno
ne Jeбаale jon' ki tì laa' u'naa, ki
muঁh, ki tকe' ki ye u'naa ñ tore wo.



U'naa là ɳmɔbe miyənfuom cœen
nε, ki tuu ki toreh u'bumu.

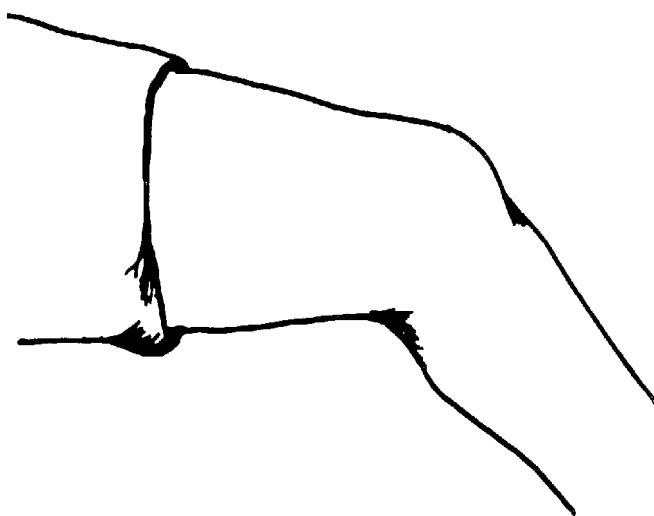
U kpiε' ki tuore' miñunm nε mì tì
tɔn'. Nε u cère' mì tì sɔnge' nε u taa'
ki sɔkre' linel nnɔ.

U là sɔbeh ki taah kuyaajεjaaku
nε ki sɔkreh inel. Ama wa là ɳmɔbe
kuŋjaaku iden ma nnɔ u là taa'
miyaam nε ki tien' miñunm ni ki
sɔkre' linel nnɔ.



U'naa sɔkre' u'nel nnɔ ki tì gben'
nε ki taa' kukpelcieku kùa wien ki lòle'
lè. U là juɔ' ki bonde' kukpelcieku nnɔ
nε, ki tuore' miñunm mì tɔn' nε u taa'
kù ki dìen' len, nε ki taa' kù ki den'
uwien ni kù n̄ tuɔre kí kuore.

Ni ya puoli bó nε u taa' kù ki
kpien' niba ni ki ble' nà saan ɔja ɔymbe
jɔknt. Wa là yé kù n̄ liebe kí kɔ jɔknt
nε.



Fεnfennɔ̄ Jεbaale ya yεnm ji
sɔ̄nge nε. U'nεl bukre'-a, u ji yé
unacenkpel nε.

**Achevé d'imprimer par AFASA
Dépôt légal N° /MATDCL/ 2012
B.P. 57, Kara – Togo**

Prix : 100 F CFA